

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0188

Venerdì 24.03.2000

## **PELLEGRINAGGIO GIUBILARE DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN TERRA SANTA (20-26 MARZO 2000) - [XII]**

Alle 8 di questa mattina, lasciata la Delegazione Apostolica di Gerusalemme, il Santo Padre Giovanni Paolo II si trasferisce a Korazim, presso il Monte delle Beatitudini, per la Celebrazione Eucaristica con i Giovani.

Arrivato a Korazim, prima di raggiungere il luogo dove viene celebrata la Santa Messa, il Papa compie una breve sosta per benedire la "Domus Galilææ", centro di formazione, di studi e di esercizi spirituali affidato ai membri del "Cammino Neocatecumenale".

Nel corso della Messa, dopo l'indirizzo di saluto dell'Arcivescovo greco-melkita di Akka, S.E. Mons. Boutros Mouallem, e dopo la proclamazione del Vangelo, il Papa pronuncia l'omelia che riportiamo di seguito:

### **OMELIA DEL SANTO PADRE**

"Consider your calling, brothers and sisters" (1 Cor 1:26).

1. Today these words of Saint Paul are addressed to all of us who have come here to the Mount of the Beatitudes. We sit on this hill like the first disciples, and we listen to Jesus. In the stillness, we hear his gentle and urgent voice, as gentle as this land itself and as urgent as a call to choose between life and death.

How many generations before us have been deeply moved by the Sermon on the Mount! How many young people down the centuries have gathered around Jesus to learn the words of eternal life, as you are gathered here today! How many young hearts have been inspired by the power of his personality and the compelling truth of his message! It is wonderful that you are here!

Thank you, Archbishop Boutros Mouallem, for your kind welcome. Please take my prayerful greeting to the whole Greek-Melkite community over which you preside. I greet the members of the Latin community, including the Hebrew-speaking faithful, the Maronite community, the Syrian community, the Armenian community, the Chaldean community, and all our brothers and sisters of the other Christian Churches and Ecclesial Communities. I extend a special word of thanks to our Muslim friends, to the members of the Jewish faith and to the Druse community.

This great gathering is like a rehearsal for the World Youth Day to be held in August in Rome! The young man who spoke promised that you will come! Young people of Israel, of the Palestinian Territories, of Jordan and Cyprus; young people of the Middle East, of Africa and Asia, of Europe, America and Oceania! With love and affection I greet each one of you!

2. The first to hear the Beatitudes of Jesus bore in their hearts the memory of another mountain – Mount Sinai. Just a month ago, I had the grace of going there, where God spoke to Moses and gave the Law, "written with the finger of God" (*Ex 31:18*) on the tablets of stone. These two mountains – Sinai and the Mount of the Beatitudes – offer us the roadmap of our Christian life and a summary of our responsibilities to God and neighbour. The Law and the Beatitudes together mark the path of the following of Christ and the royal road to spiritual maturity and freedom.

The Ten Commandments of Sinai may seem negative: "You will have no false gods before me; . . . do not kill; do not commit adultery; do not steal; do not bear false witness..." (*Ex 20:3, 13-16*). But in fact they are supremely positive. Moving beyond the evil they name, they point the way to *the law of love* which is the first and greatest of the commandments: "You will love the Lord your God with all your heart, all your soul and all your mind. . . . You will love your neighbour as yourself" (*Mt 22:37, 39*). Jesus himself says that he came not to abolish but to fulfil the Law (cf. *Mt 5:17*). His message is new but it does not destroy what went before; it leads what went before to its fullest potential. Jesus teaches that the way of love brings the Law to fulfilment (cf. *Gal 5:14*). And he taught this enormously important truth on this hill here in Galilee.

3. "Blessed are you!", he says, "all you who are poor in spirit, gentle and merciful, you who mourn, who care for what is right, who are pure in heart, who make peace, you who are persecuted! Blessed are you!" But the words of Jesus may seem strange. It is strange that Jesus exalts those whom the world generally regards as weak. He says to them, "Blessed are you who seem to be losers, because you are the true winners: the kingdom of heaven is yours!" Spoken by him who is "gentle and humble in heart" (*Mt 11:29*), these words present a challenge which demands a deep and abiding *metanoia* of the spirit, a great change of heart.

You young people will understand why this change of heart is necessary! Because you are aware of another voice within you and all around you, a contradictory voice. It is a voice which says, "Blessed are the proud and violent, those who prosper at any cost, who are unscrupulous, pitiless, devious, who make war not peace, and persecute those who stand in their way". And this voice seems to make sense in a world where the violent often triumph and the devious seem to succeed. "Yes", says the voice of evil, "they are the ones who win. Happy are they!"

4. Jesus offers a very different message. Not far from this very place Jesus called his first disciples, as he calls you now. His call has always demanded a choice between the two voices competing for your hearts even now on this hill, the choice between good and evil, between life and death. Which voice will the young people of the twenty-first century choose to follow? To put your faith in Jesus means choosing to believe what he says, no matter how strange it may seem, and choosing to reject the claims of evil, no matter how sensible or attractive they may seem.

In the end, Jesus does not merely speak the Beatitudes. He lives the Beatitudes. He is the Beatitudes. Looking at him you will see what it means to be poor in spirit, gentle and merciful, to mourn, to care for what is right, to be pure in heart, to make peace, to be persecuted. This is why he has the right to say, "Come, follow *me!*" He does not say simply, "Do what I say". He says, "Come, follow *me!*"

You hear his voice on this hill, and you believe what he says. But like the first disciples at the Sea of Galilee, you must leave your boats and nets behind, and that is never easy – especially when you face an uncertain future and are tempted to lose faith in your Christian heritage. To be good Christians may seem beyond your strength in today's world. But Jesus does not stand by and leave you alone to face the challenge. He is always with you to transform your weakness into strength. Trust him when he says: "My grace is enough for you, for my power is made perfect in weakness" (*2 Cor 12:9*)!

5. The disciples spent time with the Lord. They came to know and love him deeply. They discovered the meaning of what the Apostle Peter once said to Jesus: "Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life" (*Jn 6:68*). They discovered that the words of eternal life are the words of Sinai and the words of the Beatitudes. And this is the message which they spread everywhere.

At the moment of his Ascension Jesus gave his disciples a mission and this reassurance: "All power in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations . . . and behold I am with you always, until the end of the age" (*Mt 28:18-20*). For two thousand years Christ's followers have carried out this mission. Now, at the dawn of the Third Millennium, it is your turn. It is your turn to go out into the world to preach the message of the Ten Commandments and the Beatitudes. When God speaks, he speaks of things which have the greatest importance for each person, for the people of the twenty-first century no less than those of the first century. The Ten Commandments and the Beatitudes speak of truth and goodness, of grace and freedom: of all that is necessary to enter into Christ's Kingdom. Now it is your turn to be courageous apostles of that Kingdom!

Young people of the Holy Land, Young people of the world: answer the Lord with a heart that is willing and open! Willing and open, like the heart of the greatest daughter of Galilee, Mary, the Mother of Jesus. How did she respond? She said: "I am the servant of the Lord, let it be done to me according to your word" (*Lk 1:38*).

O Lord Jesus Christ, in this place that you knew and loved so well, listen to these generous young hearts! Continue to teach these young people the truth of the Commandments and the Beatitudes! Make them joyful witnesses to your truth and convinced apostles of your Kingdom! Be with them always, especially when following you and the Gospel becomes difficult and demanding! You will be their strength; you will be their victory!

O Lord Jesus, you have made these young people your friends: keep them for ever close to you! Amen.

[00638-02.01] [Original text:English]

### TRADUZIONE ITALIANA

"Considerate la vostra vocazione, fratelli" (*1 Cor 1, 26*)

1. Oggi queste parole di san Paolo sono rivolte a tutti noi che siamo giunti qui sul Monte delle Beatitudini. Siamo seduti su questa collina come i primi discepoli e ascoltiamo Gesù. In silenzio ascoltiamo la sua voce gentile e pressante, gentile quanto questa terra stessa e pressante quanto l'invito a scegliere fra la vita e la morte.

Quante generazioni prima di noi si sono commosse profondamente udendo il Discorso della Montagna! Quanti giovani nel corso dei secoli si sono riuniti intorno a Gesù per apprendere le parole di vita eterna, proprio come oggi voi siete riuniti qui! Quanti giovani cuori sono stati ispirati dalla forza della sua personalità e dalla avvincente verità del suo avvincente messaggio! È meraviglioso che siate qui!

Grazie, Arcivescovo Boutros Mouallem, per la sua cordiale accoglienza. La prego di trasmettere i miei saluti oranti a tutta la comunità greco-melkita che presiede. Saluto i membri della Comunità Latina, inclusi i fedeli di lingua ebraica, delle Comunità Maronita, Siriana, Armena, Caldea, e tutti i nostri fratelli e sorelle delle altre Chiese Cristiane e Comunità Ecclesiali. Rivolgo una speciale parola di ringraziamento ai nostri amici Musulmani, ai membri di fede Ebraica e alla Comunità Drusa.

Questo grande raduno è come una prova generale per la Giornata Mondiale della Gioventù che si svolgerà a Roma nel mese di agosto! Il giovane che ha parlato ha promesso che verrete! Giovani di Israele, dei Territori Palestinesi, della Giordania e di Cipro, giovani del Medio Oriente, dell'Africa e dell'Asia, dell'Europa, dell'America e dell'Oceania! Saluto ognuno di voi con affetto e amore!

2. I primi che udirono le Beatitudini di Gesù serbavano nel cuore il ricordo di un altro monte, il Monte Sinai. Proprio un mese fa, ho avuto la grazia di recarmi là, dove Dio parlò a Mosè e Gli diede la Legge scritta "dal dito

di Dio" (*Es* 31, 18) su tavole di pietra. Questi due monti, il Sinai e il Monte delle Beatitudini, ci offrono la mappa della nostra vita cristiana e una sintesi delle nostre responsabilità verso Dio e verso il prossimo. La Legge e le Beatitudini insieme tracciano il cammino della sequela di Cristo e il sentiero regale verso la maturità e la libertà spirituali.

I Dieci Comandamenti del Sinai possono sembrare negativi: "Non avrai altri dèi di fronte a me;... Non uccidere; Non commettere adulterio; Non rubare; Non pronunziare falsa testimonianza..." (*Es* 20, 3, 13 -16), Essi sono invece sommamente positivi. Andando oltre il male che nominano, indicano il cammino verso la *legge d'amore* che è il primo e il più grande dei Comandamenti: "Amerai il Signore Dio tuo con tutto il cuore, con tutta la tua anima e con tutta la tua mente... Amerai il prossimo tuo come te stesso" (*Mt* 22, 37, 39). Gesù stesso afferma di non essere venuto per abolire la Legge, ma per darle compimento (cfr *Mt* 5, 17). Il suo messaggio è nuovo, ma non distrugge ciò che già esiste. Anzi sviluppa al massimo le sue potenzialità. Gesù insegna che la via dell'amore porta la legge al suo pieno compimento (cfr *Gal* 5, 14). Ed ha insegnato questa verità importantissima su questa collina, qui in Galilea.

3. "Beati voi", dice "Beati i poveri in spirito, i miti e i misericordiosi, gli afflitti, coloro che hanno fame e sete della giustizia, i puri di cuore, gli operatori di pace, i perseguitati! Beati voi!". Le parole di Gesù possono sembrare strane. È strano che Gesù esalti coloro che il mondo considera in generale dei deboli. Dice loro: "Beati voi che sembrate perdenti, perché siete i veri vincitori: vostro è il Regno dei Cieli!". Dette da lui che è "mite e umile di cuore" (*Mt* 11, 29), queste parole lanciano una sfida che richiede una *metanoia* profonda e costante dello spirito, una grande trasformazione del cuore.

Voi giovani comprenderete il motivo per cui è necessario questo cambiamento del cuore! Siete infatti consapevoli di un'altra voce dentro di voi e intorno a voi, una voce contraddittoria. È una voce che dice: "Beati i superbi e i violenti, coloro che prosperano a qualunque costo, che non hanno scrupoli, che sono senza pietà, disonesti, che fanno la guerra invece della pace e perseguitano quanti sono di ostacolo sul loro cammino". Questa voce sembra avere senso in un mondo in cui i violenti spesso trionfano e pare che i disonesti abbiano successo. "Sì" dice la voce del male "sono questi a vincere. Beati loro!"

4. Gesù offre un messaggio molto diverso. Non lontano da qui egli chiamò i suoi primi discepoli, così come chiama voi ora. La sua chiamata ha sempre imposto una scelta fra le due voci in competizione per conquistare il vostro cuore, anche ora, qui sulla collina, la scelta fra il bene e il male, fra la vita e la morte. Quale voce sceglieranno di seguire i giovani del XXI secolo? Riporre la vostra fiducia in Gesù significa scegliere di credere in ciò che dice, indipendentemente da quanto ciò possa sembrare strano, e scegliere di non cedere alle lusinghe del male, per quanto attraenti possano sembrare.

Dopo tutto, Gesù non solo proclama le Beatitudini. Egli *vive* le Beatitudini. *Egli è le Beatitudini*. Guardandolo, vedrete cosa significa essere poveri in spirito, miti e misericordiosi, afflitti, avere fame e sete della giustizia, essere puri di cuore, operatori di pace, perseguitati. Per questo motivo ha il diritto di affermare "Venite, seguitemi!". Non dice semplicemente, "Fate ciò che dico". Egli dice "Venite, seguitemi!".

Voi ascoltate la sua voce su questa collina e credete a ciò che dice. Tuttavia, come i primi discepoli sul mare di Galilea, dovete abbandonare le vostre barche e le vostre reti e questo non è mai facile, in particolare quando dovete affrontare un futuro incerto e siete tentati di perdere la fiducia nella vostra eredità cristiana. Essere buoni Cristiani può sembrare un'impresa superiore alle vostre forze nel mondo di oggi. Tuttavia Gesù non resta a guardare e non vi lascia soli ad affrontare tale sfida. È sempre con voi per trasformare la vostra debolezza in forza. CredeteGli quando vi dice: "Ti basta la mia grazia; la mia potenza infatti si manifesta pienamente nella debolezza" (*2 Cor* 12, 9)!

5. I discepoli trascorsero del tempo con il Signore. Giunsero a conoscerlo e ad amarlo profondamente. Scopirono il significato di quanto l'Apostolo Pietro disse una volta a Gesù: "Signore, da chi andremo? Tu hai parole di vita eterna" (*Gv* 6, 68). Scopirono che le parole di vita eterna sono le parole del Sinai e le parole delle Beatitudini. Questo è il messaggio che diffusero ovunque.

Al momento della sua Ascensione, Gesù affidò ai suoi discepoli una missione e questa rassicurazione: "Mi è stato dato ogni potere in cielo e in terra. Andate dunque e ammaestrate tutte le nazioni... ecco, io sono con voi tutti i giorni, fino alla fine del mondo" (Mt 28, 18-20). Da duemila anni i seguaci di Cristo svolgono questa missione. Ora, all'alba del terzo millennio, *tocca a voi*. Tocca a voi andare nel mondo e annunciare il messaggio dei Dieci Comandamenti e delle Beatitudini. Quando Dio parla, parla di cose che hanno la più grande importanza per ogni persona, per le persone del XXI secolo non meno che per quelle del primo secolo. I Dieci Comandamenti e le Beatitudini parlano di verità e di bontà, di grazia e di libertà, di quanto è necessario per entrare nel Regno di Cristo. Ora tocca a voi essere coraggiosi apostoli di quel Regno!

Giovani della Terra Santa, giovani del mondo, rispondete al Signore con un cuore aperto e volenteroso! Volenteroso e aperto come il cuore della figlia più grande di Galilea, Maria, la Madre di Gesù. Come rispose? Disse: "Eccomi, sono la serva del Signore, avvenga di me quello che hai detto" (Lc 1, 38).

O Signore Gesù Cristo, in questo luogo che hai conosciuto e che hai tanto amato, ascolta questi giovani cuori generosi! Continua a insegnare a questi giovani la verità dei Comandamenti e delle Beatitudini! Rendili gioiosi testimoni della tua verità e apostoli convinti del tuo Regno! Sii con loro sempre, in particolare quando seguire te e il Vangelo diviene difficile e arduo! Sarai tu la loro forza, sarai tu la loro vittoria!

O Signore Gesù, hai fatto di questi giovani degli amici tuoi: tienili per sempre vicino a te!

Amen!

[00638-01.03] [Testo originale:inglese]

• **INCONTRO CON IL PRIMO MINISTRO DI ISRAELE, AL SANTUARIO DEL MONTE DELLE BEATITUDINI DI KORAZIM**

Alle ore 16 di questo pomeriggio il Papa incontra il Primo Ministro di Israele, Sig. Ehud Barak, presso il Santuario del Monte delle Beatitudini di Korazim.

[00670-01.01]

• **VISITE A TABGHA E CAFARNAO**

Lasciato il Santuario del Monte delle Beatitudini di Korazim, il Santo Padre si reca a Tabgha, sulla sponda nord-occidentale del Lago di Tiberiade dove visita, in forma privata, la Chiesa della Moltiplicazione dei Pani.

Di seguito, Giovanni Paolo II si trasferisce nella vicina Chiesa del Primato di Pietro, luogo affidato alla Custodia Francescana di Terra Santa, dove si raccoglie in preghiera.

Lasciata Tabgha, il Papa si reca a Cafarnao per visitare in forma privata il Santuario della Casa di S. Pietro. Quindi, in elicottero, rientra alla Delegazione Apostolica di Gerusalemme.

[00673-01.01]

---